

ZMLUVA o odohratí divadelného predstavenia č.1/Z/2025

uzavretá medzi:

Divadlo ASTORKA Korzo '90, Suché mýto 17, 814 99 Bratislava, P. O. BOX 241

V zastúpení: Mgr. Art. Vladimír Černý, riaditeľ

IČO: 00678350

DIČ: 2020830823

Bankové spojenie: Štátna pokladňa

IBAN: SK 55 8180 0000 0070 0047 0661

Swift: SPSRSKBA

(ďalej len Divadlo)

a

Divadlo Jonáša Záborského, Nám. Legionárov 6, 081 61 Prešov

V zastúpení: Mgr. Ján Hanzo, riaditeľ

IČO: 37783432

DIČ: 2021470396

Bankové spojenie: Štátna pokladnica - č.ú. 7000512665 / 8180

IBAN: SK71 8180 0000 0070 0051 2665

(ďalej len Usporiadateľ)

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je odohranie divadelného predstavenia Divadla ASTORKA Korzo '90 s názvom **"Halpern a Johnson"** v priestoroch DJZ v Prešove, a to v dňoch **3. a 4.apríla 2025** so začiatkom o **18:30 hod Historická budova DJZ, Hlavná 48** (ďalej len "Predmet zmluvy").
2. Usporiadateľ sa zaväzuje za riadne plnenie predmetu Zmluvy v súlade s podmienkami určenými touto Zmluvou uhradiť Divadlu Odmenu dohodnutú podľa čl. II. tejto Zmluvy.

II.

Odmena

1. Usporiadateľ uhradí Divadlu odmenu za predstavenie odohrané dňa **03.04.2025** čiastku **3.600,00 €** (slovom: tritisícšesťsto eur) a za predstavenie odohrané dňa **04.04.2025** čiastku **3.600,00 €** (slovom: tritisícšesťsto eur)
2. Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej najskôr v deň nasledujúci po dni riadne zrealizovaného divadelného predstavenia a doručenej Usporiadateľovi. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle platných právnych predpisov, v opačnom prípade je Usporiadateľ oprávnený faktúru vrátiť Divadlu bez úhrady na opravu alebo doplnenie. Splatnosť faktúry začne nanovo plynúť odo dňa doručenia riadne opravenej alebo doplnenej faktúry.
3. Nárok na odmenu nevznikne, ak divadelné predstavenie nebolo zrealizované v termíne a za

podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, s výnimkou prípadu, ak k realizácii divadelného predstavenia nemohlo dôjsť z dôvodov a strane Usporiadateľa.

4. Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť:

Prevádzkový honorár pre Aura Pont vo výške 7,7 % z hrubej tržby

- Prevádzkový honorár pre LITA vo výške 2% z hrubej tržby + DPH

- Autorský honorár prekladateľke (A. Ruppeldtová vo výške 4% z hrubej tržby na adresu:

Alexandra Ruppeldtová, Tehelná 20, 831 03 Bratislava, IBAN: SK44 0900 0000 0001 7181 1916)

4. Odmena podľa tohto článku predstavuje celkovú odmenu za vykonanie Predmetu zmluvy Divadlom a zahŕňa aj všetky náklady spojené s realizáciou Predmetu zmluvy.

III.

Povinnosti zmluvných strán

1. Usporiadateľ zabezpečí pre prípravu a uvedenie predstavenia javisko a zázemie potrebné pre realizáciu predstavenia. Usporiadateľ zabezpečí poskytnutie technického vybavenia sály.
 2. Usporiadateľ zabezpečí súhlas všetkých potrebných orgánov k uskutočneniu predstavenia.
 3. Usporiadateľ zabezpečí na vlastný náklad účelnú propagáciu predstavenia, pri propagácii musí zachovať propagačné materiály inscenácie (plagát, fotografie príp. promo video), avšak môže ich graficky meniť a upravovať s osobným súhlasom riaditeľa Divadla ASTORKA Korzo'90.
 4. Usporiadateľ sa zaväzuje propagovať umelecké vystúpenie v nasledujúcom rozsahu:
 - a. V prípade dodania promo materiálov dodávateľom, najneskôr do 1. dňa v predchádzajúcom mesiaci) uviesť umelecké vystúpenie na mesačnom plagáte, ktorý bude visieť na minimálne troch vývesných plochách.
 - b. V prípade dodania promo materiálov dodávateľom, najneskôr do 10 dní pred realizovaním Predmetu zmluvy propagovať umelecké vystúpenie na sociálnych médiách (Facebook, Instagram) a na svojej webstránke.
- Usporiadateľ menuje kontaktnú osobu, ktorá bude zodpovedná za priebeh podujatia: **Kvetoslava Selčanová, email: selcanova@djz.sk, mobil : ~~0922 891 7868~~ 0922 891 7868 360**
5. Usporiadateľ zabezpečí v deň predstavenia primerane pripravené javisko, herecké šatne s možnosťou osprchovania sa a ostatné prevádzkové priestory (viď technické podmienky) s minimálnou teplotou 20 st. C.
 6. Usporiadateľ zabezpečí dodržanie technických podmienok.
 7. Usporiadateľ zabezpečí upratanie scény po postavení divadelných dekorácií.
 8. Usporiadateľ zabezpečí na vlastné náklady v deň predstavenia usporiadateľskú, technickú a požiarnu službu.
 9. Usporiadateľ zabezpečí, aby sa počas predstavenia v sále nefotografovalo a nenatáčalo.
 10. Usporiadateľ zabezpečí 6 voľných vstupeniek pre potreby účinkujúcich.
 11. Usporiadateľ zabezpečí parkovacie miesta pre autá Divadla.
 13. Usporiadateľ nesie zodpovednosť za vysporiadanie autorských práv a s tým súvisiacich finančných nákladov a zaväzuje sa zabezpečiť úhradu všetkých autorských odmien vrátane licencií v rozsahu a špecifikácii podľa Článku II Odmena, bodu 4. tejto Zmluvy o odohratí divadelného predstavenia.
 12. Pri príprave a organizácii sa Divadlo zaväzuje spolupracovať s Usporiadateľom.
 13. Divadlo zabezpečí a uhradí cestovné náklady za prepravu umeleckého súboru, technického personálu a divadelných dekorácií.
 14. Divadlo zabezpečí prípravu a uvedenie predstavenia vrátane zaistenia všetkých

- účinkujúcich, t. j. súboru či jednotlivých výkonných umelcov. Taktiež zabezpečí poistenie, stravné, prípravu kostýmov, dekorácií a rekvizít.
15. Divadlo menuje kontaktnú osobu, ktorá bude zodpovedná za priebeh podujatia: **Alžbeta Randová, email: tajomnicka.astorka@gmail.com, mobil: ~~XXXXXXXXXXXX~~**
 16. Divadlo je povinné bezodkladne oznámiť Usporiadateľovi všetky okolnosti (ochorenie umelca, úmrtie, a pod.) vedúce k zrušeniu divadelného predstavenia.
 17. Divadlo sa zaväzuje zdržať sa všetkého, čo by mohlo poškodiť dobré meno Usporiadateľa. Zároveň sa zaväzuje zabezpečiť, aby sa takéhoto konania zdržal aj vystupujúci umelec.
 18. Divadlo sa zaväzuje rešpektovať organizačné pokyny Usporiadateľa a splniť všetky požiadavky Usporiadateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako i právnych predpisov súvisiacich s požiarnou ochranou.
 19. Divadlo sa zaväzuje vhodným spôsobom bezodkladne informovať Usporiadateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na uskutočnenie a riadne plnenie Predmetu zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
 20. Usporiadateľ je povinný s Divadlom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia Predmetu zmluvy, ak ho o to Divadlo požiada, a to najneskôr do 10 dní pred konaním divadelného predstavenia.

IV. Osobitné dojednania

2. Divadlo vyhlasuje, že má s účinkujúcimi umelcami vysporiadané autorské práva a práva výkonných umelcov.
3. V prípade, ak účinkujúci umelec vytvorí pri vystúpení v súlade s touto Zmluvou nové dielo (ďalej len „Dielo“), použijú sa na toto Dielo primerane ustanovenia zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov.
4. Divadlo vyhlasuje, že má súhlas od účinkujúceho umelca, aby udelil oprávnenie Usporiadateľovi, resp. tretej osobe poverenej Usporiadateľom na zdokumentovanie divadelného predstavenia a/alebo Diela v rozsahu udeleného súhlasu podľa tohto článku Zmluvy.
5. Divadlo týmto udeľuje Usporiadateľovi súhlas na použitie umeleckého výkonu spôsobom podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to:
 - a. Verejný prenos na sociálnej sieti Instagram v rozsahu spolu max. 20 sekúnd z prvého dejstva divadelného predstavenia
 - b. Zverejnenie 3 fotografií z divadelného predstavenia na webovom sídle Usporiadateľa a na facebookovom profile Usporiadateľa.
6. Divadlo udeľuje Usporiadateľovi výhradnú licenciu v teritoriálne neobmedzenom rozsahu.
7. Divadlo touto Zmluvou udeľuje Usporiadateľovi licenciu na celú dobu trvania majetkových práv Umelca.
8. Súhlas podľa tohto článku udeľuje Divadlo bezodplatne.
9. Ak sa preukáže vyhlásenie Divadla podľa ods. 1 a ods. 3 tohto článku ako nepravdivé, Divadlo je povinné zaplatiť Usporiadateľovi zmluvnú pokutu vo výške 200,- Eur. Tým nie je dotknutý nárok Usporiadateľa na náhradu škody v plnom rozsahu. Ak z dôvodu

nepravdivého vyhlásenia Divadla vznesú voči Usporiadateľovi akékoľvek nároky tretie osoby alebo výkonný umelec, zaväzuje sa Divadlo tieto nároky uspokojiť bez zbytočného odkladu namiesto Usporiadateľa.

V.

Doba trvania Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do skončenia realizácie Predmetu Zmluvy v súlade s článkom I., bod 1. tejto Zmluvy.
2. Pred uplynutím dohodnutej doby trvania Zmluvy je túto možné ukončiť iba dohodou Zmluvných strán alebo odstúpením niektorou zo Zmluvných strán v súlade s ustanoveniami tohoto článku.
3. Ak bude umelecké vystúpenie znemožnené v dôsledku nepredvídateľnej alebo neodvratiteľnej udalosti, nezávislej od vôle a konania zmluvných strán, napr. prírodná katastrofa, epidémia, a pod. alebo z dôvodu nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti na strane vystupujúceho výkonného umelca, ktorého vystúpenie sa Dodávateľ touto Zmluvou zaviazal zabezpečiť, najmä vážne ochorenie, úraz alebo úmrtie umelca, majú obe Zmluvné strany právo od tejto zmluvy odstúpiť bez akýchkoľvek nárokov na náhradu spôsobenej škody alebo nárokov na úhradu dohodnutej odmeny alebo jej časti.
4. Usporiadateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak z konania Divadla je zrejmé, resp. ak Divadlo iným spôsobom oznámi Objednávateľovi, že nedôjde k splneniu povinností z tejto Zmluvy riadne a včas. V takomto prípade Divadlo nemá nárok na úhradu dohodnutej odmeny v súlade s čl. II. tejto Zmluvy.
5. Odstúpenie musí byť písomné a doručené druhej Zmluvnej strane v súlade so znením čl. VII. ods. 4 tejto Zmluvy.

VI.

Technické podmienky

1. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú záväzné technické podmienky. V prípade akýchkoľvek technických nejasností alebo konzultácii kontaktujte vedúceho javiskovej techniky Divadla ASTORKA Korzo'90, p. **Tomáš Mrekaj**, ~~0913 453 021~~

VII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je platná dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1/ zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
2. Usporiadateľ môže predstavenie odvolať najneskôr do 30 dní pred jeho konaním. Odvolanie predstavenia po tejto lehote je neúčinné a usporiadateľ je povinný Divadlu ASTORKA Korzo' 90 zaplatiť dohodnutú sumu.
3. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy je možné vykonať len na základe písomného dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti týkajúce sa tejto Zmluvy budú zasielané na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ druhá Zmluvná strana neoznámí inú adresu pre doručovanie. Takto odoslaná zásielka sa považuje za doručenie aj

v prípade odmietnutia jej prevzatia alebo v prípade vrátenia zásielky späť ako nedoručenej, a to dňom odmietnutia prevzatia zásielky alebo dňom vrátenia nedoručenej zásielky späť odosielateľovi.

5. Ak niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
6. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy sú určené pre Usporiadateľa a 1 rovnopis pre Divadlo.
7. Zmluvné strany tejto Zmluvy prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je nijako obmedzená. Zmluvné strany sú oboznámené s obsahom tejto Zmluvy a táto Zmluva bola uzatvorená podľa ich slobodnej vôle, vážne, je určitá a zrozumiteľná, nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Prešove dňa 19.1.2025

V Bratislave dňa 18.1.2025

Usporiadateľ:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Mgr. Ján Hanzo
riaditeľ



Divadlo:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
...XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Mgr. art. Vladimír Černý
riaditeľ

